



MVSP Brugervejledning



Brugervejledning til selvkørende multifunktionel feje-sugemaskine

MV650SPH, MV600SPE, og MV650SPHDS

Første løbenummer #: 102615001

Tilbehør

STYREHJULSSÆT	SLANGESÆT	POSEOVERTRÆKSSÆT	FILTPOSESÆT	OVERTRÆKSSÆT
Skal anvendes på hårde overflader for optimale køreevner.	Anvendes til rengøring af svært fremkommelige steder.	Indsamler blade, strå og græs.	Kan bruges under alle former for støvede forhold.	Med indvendigt beskyttelseshylster som forebygger slid på huset.
P/N 840129	P/N 840116	P/N 840134	P/N 840129	P/N 840201

Original vejledning

VIGTIGT - LÆS OMHYGGELIGT INDEN BRUG OG GEM TIL SENERE BRUG.



MVSP Brugervejledning



INDHOLD

SPECIFIKATIONER OG STØJ/VIBRATION	3
SIKKERHEDSMÆRKATER	4
MONTAGEVEJLEDNING	5-6
DRIFT	7-9
VEDLIGEHOLDELSE OG FEJLFINDING	10-15
ILLUSTRERET STYKLISTE	16-24
KOMFORMITETSERKLÆRING.....	25-27

Gå til <http://www.billygoat.com> for fransk-canadiske oversættelser af brugervejledningerne.

Visitez <http://www.billygoat.com> pour la version canadienne-française des manuels de produits



MVSP Brugervejledning



SPECIFIKATIONER

	MV650SPH	MV600SPE	MV650SPHDS
Motorstype	Honda GSV190AA1A	Briggs og Stratton 122MO70110F1	Honda GSV190AA1A
Hestekræfter	6.5 (4,85 kW)	6.25 (4,66 kW)	6.5 (4,85 kW)
Brændstofkapacitet	1.6 qt (1,5 L)	1qt (.9L)	1.6 qt (1,5 L)
Oliekapacitet	0.58 qt (0,54L)	0.63 qt (0,59L)	0.58 qt (0,54L)
Samlet vægt	179 lbs (81,2 kg)	179 lbs (81,2 kg)	179 lbs (81,2 kg)
Forsendelsesvægt	208 lbs (94,3 kg)	208 lbs (94,3 kg)	208 lbs (94,3 kg)
Samlede dimensioner	28" bredde x 62,5" længde x 45,5" højde	28" bredde x 62,5" længde x 45,5" højde	28" bredde x 62,5" længde x 45,5" højde
Maks. tilladt hældning	20°	20°	20°
I overensstemmelse med standarderne i 2000/14/EEC	103 dB(a) ved 3320 rpm	103 dB(a) ved 3320 rpm	103 dB(a) ved 3320 rpm
Støjniveau ved maskinførerens øre	83 dB(a) ved 3320 rpm	83 dB(a) ved 3320 rpm	83 dB(a) ved 3320 rpm

Støjdata



L_{WA}

STØJNIVEAU 103 dB(a) ved maskinføreren

103 dB

Støjtest af produktet blev udført i overensstemmelse med 2000/14/EEC samt ISO11094, og blev udført d. 17.05.2005 under nedenstående forhold.

⚠ Det her anførte støjniveau er det højeste niveau målt blandt samtlige modeller i denne brugervejledning. Se venligst fabrikspladen på maskinen for støjniveauet for netop din model.

Almene betingelser:

Temperatur:

Vindhastighed

Vindretning:

Luffugtighed:

Barometrisk tryk:

Solskinsvej

66,2°F (19°C)

8,5 mph (13,7 kmh)

Syd sydvest

59%

29,9" Hg (101,35kPa)

VIBRATIONSDATA

VIBRATIONSNIVEAU 1,43g (14,00m/s²)

Vibrationsniveauet ved styret er målt både lodret, vandret og på langs ved hjælp af kalibreret vibrationstestudstyr. Testene blev udført d. 24.05.2006 under nedenstående forhold.

Almene betingelser:

Temperatur:

Vindhastighed

Vindretning:

Luffugtighed:

Barometrisk tryk:

Solskinsvej

73,7°F (23,2°C)

8,05 mph (3,6m/s)

Sydlig

83,5%

29,91" Hg (101,31 kPa)

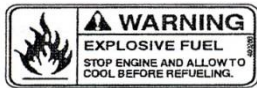


MVSP Brugervejledning



SIKKERHEDSMÆRKATER

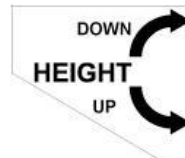
De viste mærkater nedenfor er alle anbragt på din BILLY GOAT®-MV feje-sugemaskine. Hvis enkelte mærkater mangler eller er beskadiget, skal de udskiftes inden maskinen benyttes. Elementnumrene fra den illustrerede stykliste og delnumrene letter bestillingen af nye mærkater. Den korrekte placering af de enkelte mærkater kan udledes af oversigten med tal- og elementnumre.



MÆRKAT BRÆNDSTOFADVARSEL
ELEMENT 55 P/N 400268



MÆRKAT ØRER ØJNE LUFTVEJE LÆS
ELEMENT 162 P/N 100346



MÆRKAT HØJDEJUSTERING
ELEMENT 34 P/N 840054



MÆRKAT KOBLING
ELEMENT 120 P/N500176



MÆRKAT FARE
ELEMENT 11 P/N 400424



MÆRKAT FARE
ELEMENT 174 P/N 810736



MÆRKAT DØRÅBNING
ELEMENT 175 P/N 840080



MÆRKAT AFSKÆRMNING
ELEMENT 118 P/N 900327

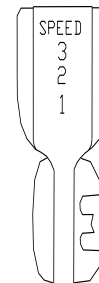
MOTORMÆRKATER



BETJENINGSELEMENTER



Speederfunktion
P/N 840045



Kørsel
P/N 510127



MVSP Brugervejledning



MONTAGEVEJLEDNING

Din BILLY GOAT® MV feje-sugemaskine leveres fra fabrikken i en samlet kasse. Den er fuldstændig samlet bortset fra kølerhjelm og det øverste håndtag. Hardware til montage af kølerhjelme/øverste del af styret er midlertidigt installeret på det nederste styr og huset.



LÆS alle sikkerhedsinstruktionerne inden du samler maskinen.

VÆR FORSIGTIG når du fjerner maskinen fra kassen. Montagekonstruktionen kølerhjelme/øverste del af styret er fastgjort til maskinen med kabler.

RESERVEDELSPOSE &

Garantibevis P/N- 400972, brugervejledning P/N-840245, almene sikkerhedshenvisninger P/N-100294 og konformitetserklæring P/N-840204

RESERVEDELSPOSE HARDWARE

ITEM NO.	PART NO.	DESCRIPTION	QTY
139	840061	ROD LIFT NOZZLE DOOR	1
150	900407	TY- WRAP	2
152	8171003	WASHER 5/16" FLAT ZP	4
153	8160002	NUT LOCK 5/16"-18	2
158	8041006	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" ZP	2
159	8041031	SCREWCAP 5/16" X 1 3/4" ZP	2
160	8171004	WASHER 3/8 FLAT	4
161	8172007	WASHER 1/4" SAE ZP	5
164	400886	ROD END BALL JOINT 3/8" NF	2
165	8041052	SCREWCAP 3/8"-16 X 1 1/2" ZP	1
166	8160003	NUT LOCK 3/8"-16	2
167	8041056	SCREWCAP 3/8"-16 X 2 1/2" ZP	1
170	8041004	SCREWCAP 1/4"-20 X 3/4" HCS ZP	1
171	8172019	WASHER FENDER 1/4" ZP	2
173	840071	NUT ACORN 1/4"-20	2

Tjekliste over medfølgende dele

- Honda 6,5 motor
- B&S 6 motor
- Reservedelspose P/N-840187
- Ty-wraps kabelbindere (2 stk.)

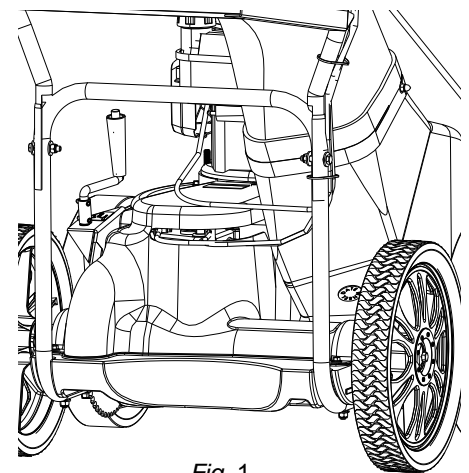


Fig. 1

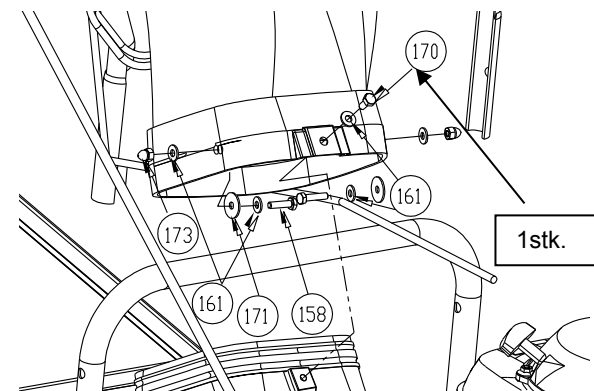


Fig. 2

! Du skal altid **FRAKOBLE** tændrørskablet inden du samler maskinen.

1. Fastgør kølerhjelm til huset og hold den på plads, mens du udfører trin 2.
BEMÆRK: Sørg for at kabelføringen går via undersiden af kølerhjelm og huset. (Se fig. 1)
2. Start med at installere centreringsbolten (element 170), den skal flugte med møtrikken på huset. (Se fig. 2)
3. Monter resten af kølerhjelm på huset ved hjælp af den passende hardware.
BEMÆRK: Det er nødvendigt at anbringe bolt/underlagsskiven fra indersiden ved at række ind igennem kølerhjelm. (Se fig. 2)
4. Fastgør den øverste bøjle på styret til det nederste styr ved hjælp af den passende hardware. Gentag herefter processen på modsatte side. (Se fig. 3 på næste side)
5. Fastgør enden af stangen (element 164) til stangen på dyseåbningen. Stram kontramøtrikken for at fiksere stangen. (Se fig. 4 på næste side)
6. Fastgør stangen på dyseåbningen til dyseåbningen ved hjælp af den passende hardware. **BEMÆRK:** Det er nemmere at gøre dette med dyseåbningen lukket.
7. Fastgør enden af stangen til stangen (se fig. 5 på næste side)
8. Fastgør stangen på dyseåbningen til håndtaget. Dette gøres med dyseåbningen lukket og håndtaget sat på indstillingen "slangesæt". **BEMÆRK:** Kontroller at dyseåbningen kan lukkes og åbnes helt op (se side 15). Stram eller løs enden af stangen (element 164) for justeringer. (Se fig. 4 og 5 på næste side)
9. Installer kabelbinderne.
10. Herefter kobler du tændrørskablet til igen.
11. Anbring posen.



MVSP Brugervejledning

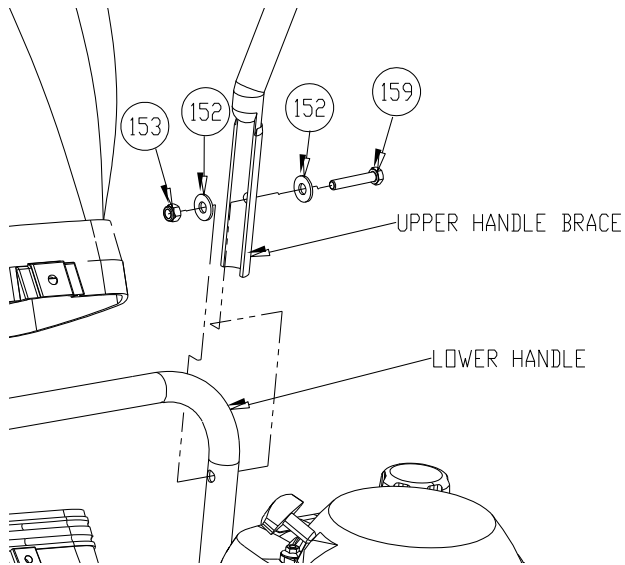


Fig. 3

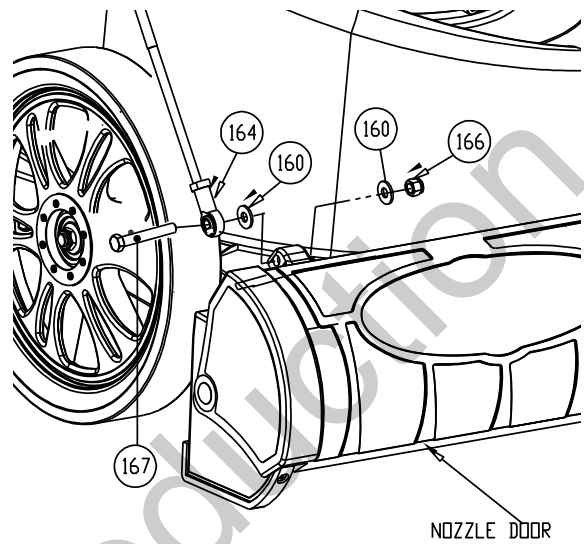


Fig. 4

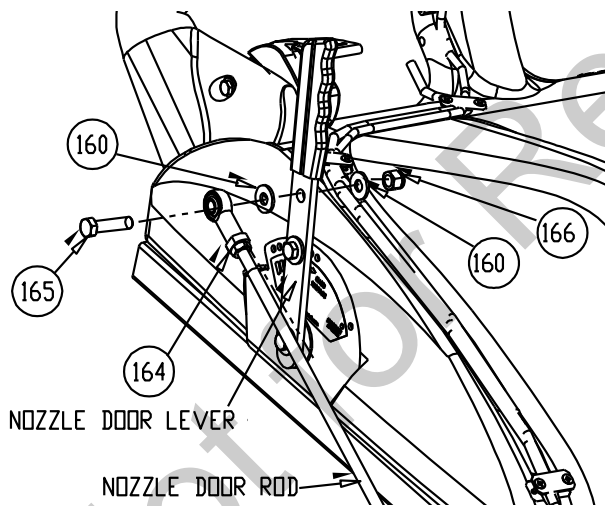


Fig. 5

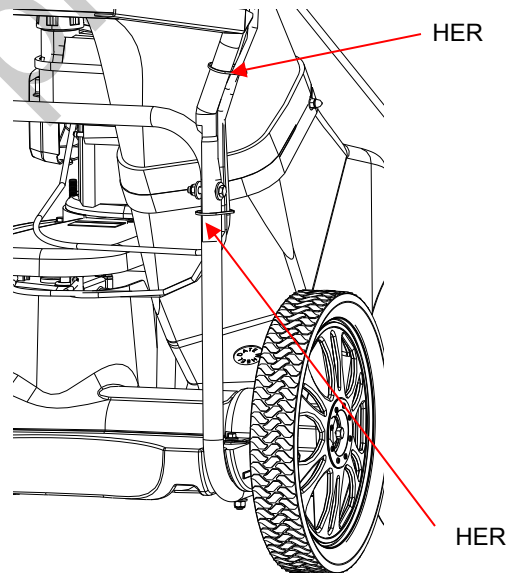


Fig. 6

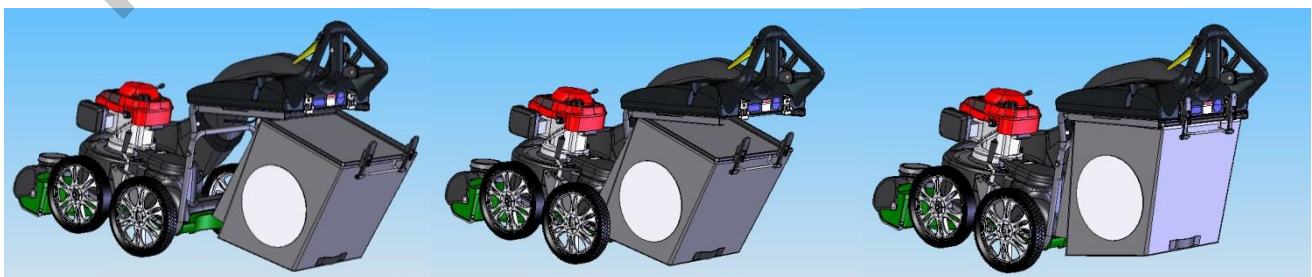


Fig. 7
6



MVSP Brugervejledning

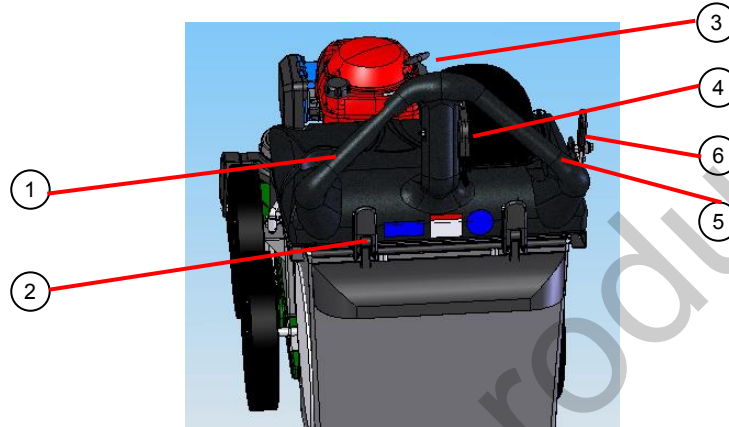


Drift

Denne feje-sugemaskine er designet til at opsamle affald, organisk materiale og lignende affaldsprodukter. Maskinen bør ikke bruges til andre formål end det ovenfor anførte.

BETJENINGSPANEL


Under drift befinder maskinføreren sig bag maskinen mellem håndtagene på styret. Maskinføreren skal STÅ på en sådan måde, at han eller hun kan få godt fat i håndtagene og samtidig har nok plads til at styre maskinen. Betjeningspanelet er vist nedenfor.



Betjeningspanelet i detaljer

- | | | |
|---------------|--------------|---------------------------|
| 1 Koblingsarm | 2 Poselås | 3 Startsnor |
| 4 Gashåndtag | 5 Gearvælger | 6 Justering af dyseåbning |

SÅDAN STARTER DU MASKINEN

 **TJEK** motorens oliestand inden du anvender maskinen.

START ALDRIG maskinen uden at opsamlingsposen er på plads.

1. Anbring maskinen på en jævn, fast overflade uden sten eller andet affald.
2. Sæt gashåndtaget på START.
3. Hold godt fast i maskinen med venstre hånd på håndtaget. Træk i startsnoren med højre hånd for at starte motoren. **BEMÆRK:** Træk langsomt i startsnoren indtil du kan mærke modstand. Træk herefter hurtigt i snoren for at undgå kickback.
4. Flyt gashåndtaget tilbage på FAST, og lad motoren arbejde sig op i det korrekte driftstempo.
5. **For elektriske modeller:** Sæt gashåndtaget på indstillingen fast, hvorefter du trækker startknappen opad og fremad. Brug chokeren om nødvendigt.

SÅDAN SLUKKER DU MASKINEN

1. Slip koblingshåndtaget for at standse fremdriften.
2. Træk gashåndtaget hele vejen tilbage til STOP.

Hold fast i maskinen med venstre hånd på styret under start.

Gælder kun for elektriske modeller.



Træk i startsnoren med højre hånd.

7



Fig. 8

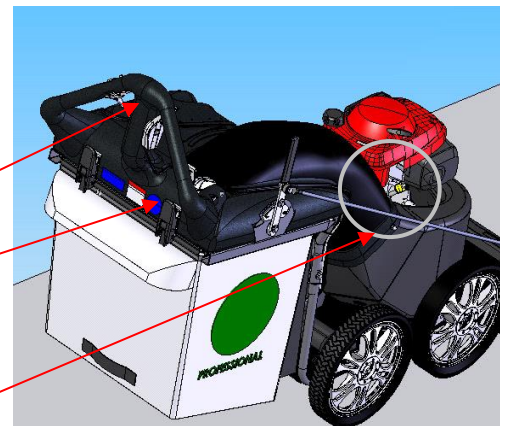


Fig. 9

Form nr. F072914A



MVSP Brugervejledning



HØJDEJUSTERING AF SUGEDYSEN

For maksimal opsamlingsevne: Juster dysen, så den er helt tæt på affaldet, dog uden at blokere dysens luftgennemstrømning. **BEMÆRK:** Dysen må aldrig begraves i affaldet. Sugdysen hæves og sænkes ved at dreje henholdsvis med og mod urets retning på håndsvinget. (Se fig. 10)

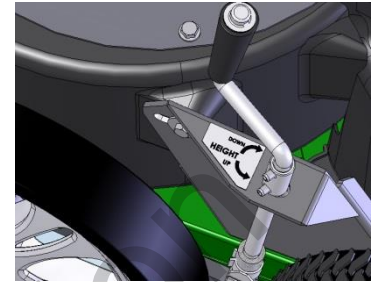


Fig. 10

JUSTERING AF SUGEDYSENS ÅBNING

Sugdysens åbning kan justeres for maksimal ydeevne under diverse forhold.

- Når håndtaget er trukket helt tilbage, er dysen helt åben. Denne indstilling er perfekt til arbejde på grønsvær og græsoverflader. (Se fig. 11)
- Kører du på et hårdt underlag, skal du sætte håndtaget i midten. (Se fig. 12)
- Luk dysen, hvis du ønsker at bruge slangesættet (P/N 840116). Ekstra tilbehør. Denne indstilling er optimal sammen med slangesættet. (Se fig. 13)



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

FEJE-SUGEMASKINEN I DRIFT

Denne maskine er designet til at opsuge løv, græsafklipninger og andet organisk affald.

Affald iblandet dåser, flasker og små mængder sand kan også suges op, men dette er dog ikke maskinens hovedformål. Når du opsuger dåser, flasker og sand, forkorter du maskinens levetid. Hvis du arbejder under støvede forhold, kan det være nødvendigt at købe et filtposesæt (P/N 840022).

Maskinen må ikke anvendes, hvis den vibrerer kraftigt. Hvis maskinen vibrerer kraftigt skal du slukke motoren øjeblikkeligt.

Kontroller herefter maskinen for skader eller nedslidte kompressorhjul, løse kompressorhjulsbolte- eller nøgler, løs motor eller fastklemte genstande. Bemærk: Se styklisten for præcise specifikationer for kompressorhjulsbolt og torsionskraft. (Se side 13: Sådan fjerner du kompressorhjulet).

1. Flyt gearstangen (højre side) til den korrekte indstilling (1, 2 eller 3) for det ønskede gear. (Se fig. 14)
2. Tryk koblingshåndtaget ind mod styret for at aktivere fremdriften. (Se fig. 15)

SÅDAN RENSER DU EN TILSTOPPET DYSE



Du skal altid **FRAKOBLE** tændrørskablet inden du udfører vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

1. Slå motoren fra og vent på at kompressorhjulet standser helt.
2. Start med at frakoble tændrørskablet.
3. Husk at bruge beskyttelseshandsker. Fjern det tilstoppende materiale. Pas på: Det tilstoppende materiale kan indeholde skarpe genstande.
4. Herefter kobler du tændrørskablet til igen.

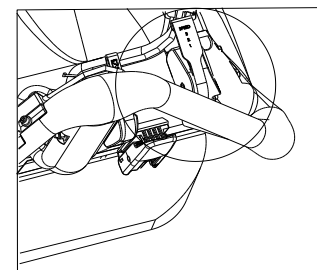


Fig. 14

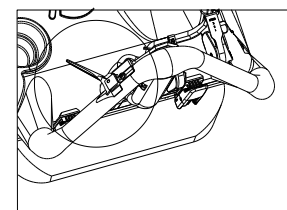


Fig. 15



MVSP Brugervejledning




OPSAMLINGSPOSE

Opsamlingsposerne slides op under brug, dette er helt normalt.

Der kan købes overtrækshylstre til poserne til brug under forskellige forhold. (Se overtrækshylstret på tilbehørslisten side 1).

Kun MV650SPHDS – Den medfølgende støvsok indfanger kun støv under opsugning af **tørt affald**. Støvsokken skal fjernes af og til og renses, da der samler sig store støvmængder i sokken med tiden. Støvsokken er nem at fjerne og sætte på igen ved hjælp af velcrostrimler, der holder den sammen med posen indenunder.

Posen **MÅ IKKE** anbringes på eller i nærheden af varme overflader, det være sig f.eks. en maskine.

 Sørg altid for at motoren er slukket helt inden du fjerner eller tømmer posen!

*****TIPS*****

Tøm opsamlingsposen ofte for at undgå at fylde den så meget, at du til sidst ikke kan løfte den.

Mange feje-sugemaskiner bruges til at opsamle skrald blandet med støv. Din maskine kan godt bruges til at rengøre støvede områder nu og da. Du kan dog minimere støvets skadelige virkning ved hjælp af disse enkle forholdsregler:

- Kør maskinen i tomgang med en fjerdedel motorkraft.
- Vask opsamlingsposen i maskinen eller med trykspuling hvis den ikke bliver ren under normal rensning. Posen skal tørres fuldstændigt inden brug.

Det er en god ide at have en eller flere ekstra opsamlingsposer (P/N 840189) ved hånden, da du så sparer nedetid mens de beskidte poser rengøres.

Filtposen (P/N 840194) er optimal når du arbejder under støvede forhold.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE AF STØVSOK (kun MV650SPHDS)

Formål: Støvsokken har funktion af et sekundært filter, og nedsætter dermed mængden af støv, som slipper ud af opsamlingsposen. Støvsokker må **KUN** bruges under tørre og støvede forhold. Hvis du anvender støvsokken under fugtige eller våde forhold, kan den blive beskadiget og filtrets funktionsevne blive nedsat.

Støvsokken installeres ved at anbringe velcrostrimler mellem opsamlingsposen og støvsokken. Med tiden fyldes støvsokken op med støv. Derfor skal du nu og da fjerne støvsokken, tømme støvet ud og rense sokken. En let rensning foretages ved simpelthen at ryste sokken. For en mere grundig rengøring skal du følge instruktionerne nedenfor. Fjern sokken ved at løsne velcrostrimlerne.

Oplysninger om pleje af støvsokken:



MÅ IKKE SLÅS MED ELLER IMOD ANDRE OBJEKTER



POSEN MÅ IKKE SLIDES OG RYKES I



**MÅ KUN RENSSES LET MED KOMPRIMERET LUFT UDFRA OG IND.
HOLD DYSEN 15-30 CM FRA STOFFET**



MÅ IKKE BLIVE VÅD

Støvsokker slides op under brug, dette er helt normalt. Ekstra støvsokker bestilles under P/N 840261



MVSP Brugervejledning



Vedligeholdelse

VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER

Vedligeholdelse skal udføres med følgende intervaller:

Vedligeholdelse	Efter hver brug	Dagligt eller efter 5 timers brug	Efter 25 timers brug	Efter 50 timers brug	Efter 100-150 timers brug
Kontroller for slidte eller ødelagte dele	•				
Tjek for overdrejet vibrationsniveau		•			
Tjek for løse dele		•			
Rengør opsamlingsposen	•				
Smør koblingshåndtaget. <i>BEMÆRK:</i> Brug hvidt lithiumfedt eller tilsvarende. (Se fig. 16)			•		
Smør højdeindstilleren. (Se fig. 17)			•		
Tjek spændingen på koblingskablet.				•	
Udskift drivremmene					•

Smør den formstøbte zinktromle.

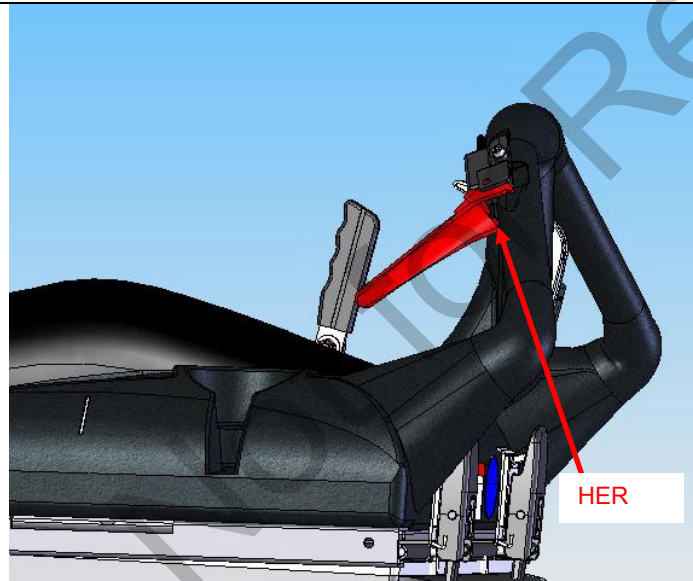


Fig. 16

Smør tråden.

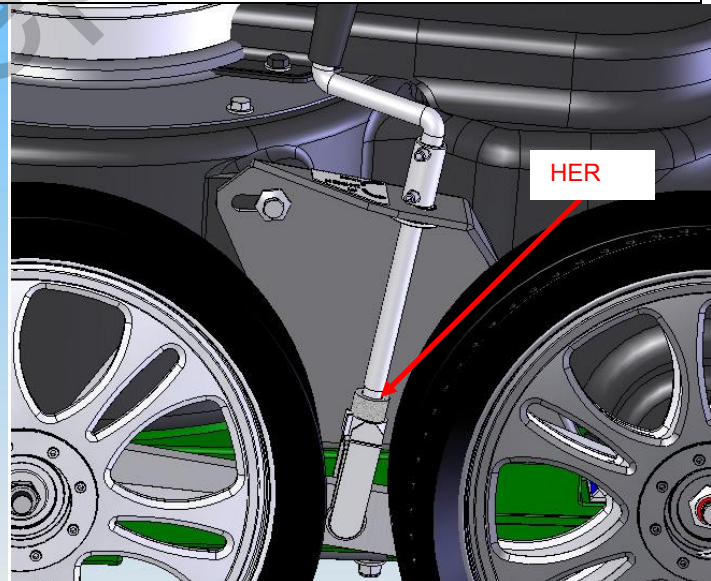


Fig. 17

ALMINDELIGE RESERVEDELE



- Pose; P/N 840189 original reservedelspose.
- (MV650SPHDS) Pose P/N 840260
- (MV650SPHDS) Støvsok P/N 840261
- Anti-glid; P/N 840041 Dyseafskærmning
- Drivrem; P/N 840066 Original reservedrivrem.



MVSP Brugervejledning



SÅDAN FJERNER DU KOMPRESSORHJULET

  **LÆS** alle sikkerhedsinstruktionerne inden du vedligeholder maskinen.

 Du skal altid **FRAKOBLE** tændrørskablet inden du udfører vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

1. Vent til motoren er kølet helt af. Herefter frakobler du tændrørskablet.
2. Tøm motoren for benzin- og olierester.
3. Fjern drivremmens afskærmning ved at løsne 5 skruer.
4. Fjern drivremmen fra gearkassens remskive ved at dreje gearkassekonstruktionen for at løsne drivremmens spænding.
5. Fjern motor, kompressorhjul og monageplade ved at fjerne boltene på husets yderside.
6. Lad motoren sidde fast på pladen mens du fjerner kompressorhjulsbolten og låseskiven. Du kan nu skubbe kompressorhjulet af krumtapakslen (en aftrækker kan være nødvendig) **PAS PÅ:** Undgå at tabe kompressorhjulet.
7. Hvis kompressorhjulet ikke kan trækkes af krumtapakslen, skal du anbringe to koblen mellem kompressorhjulet og huset på hver sin side. Lirk forsigtigt med kompressorhjulet indtil det løsner sig. En rustløsende olie kan hjælpe med at løsne fastsiddende kompressorhjul.
8. Hvis det ikke er muligt at løsne kompressorhjulet, anbefales det at anvende en 1" (25.4mm) længere bolt med samme diameter og trådtype som kompressorhjulsbolten. Vend motor og kompressorhjul om, men undlad at lægge motoren på gulvet for at undgå rekylskader. Skru den længere bolt ind i krumtakakslen ved håndkraft. Brug en passende gearhjulaftrækker eller hjulaftager til at fjerne kompressorhjulet fra akslen. Pres den mod boltens hoved og kompressorhjulets bagplade (nær vingerne).
9. Brug en ny kompressorhjulsbolt og låseskive når du sætter kompressorhjulet på plads igen.
10. Stram kompressorhjulsbolten. Spænd kompressorhjulsbolten til 3-38 fod. Lbs. (45-52 N.m).
11. Kom motor, kompressorhjul og montageplade tilbage på plads i huset i omvendt rækkefølge af udtagningen.
12. Inden du tilslutter tændrørskablet, skal du trække langsomt i startsnoren for at sikre at kompressorhjulet har fuld bevægelighed.
13. Herefter kobler du tændrørskablet til igen.

JUSTERING AF KOBLINGSKABLET

  **LÆS** alle sikkerhedsinstruktionerne inden du vedligeholder maskinen.

 Du skal altid **FRAKOBLE** tændrørskablet inden du udfører vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

1. Vent til motoren er kølet helt af. Herefter frakobler du tændrørskablet.
2. Aktiver koblingshåndtaget og træk enheden tilbage indtil den stopper med at køre i friløb. Koblingshåndtaget bør tage ved omkring 2 5/16" gennemløb eller 4 tommer fra spidsen af håndtaget til styret.
3. Stram eller løs kabel-justeringsmøtrikken ved siden af koblingsarmen, indtil fremdriften starter 4" fra styret. (Se fig. 19 på næste side)
4. Hold justeringsmøtrikken på plads med en skruenøgle, alt imens du strammer kabel-kontramøtrikken godt.
5. Tilpas efter behov.
6. Herefter kobler du tændrørskablet til igen.
7. Prøvekør altid maskinen efter enhver form for vedligeholdelsesarbejde for at sikre normal driftsfunktion.
8. Hvis koblingen stadig ikke bider 4" fra styret, skal du fjerne afskærmningen. Læg skruer og afskærmning til side.
9. Mål længden på fjederen. Fjederen bør måle 1 1/8" når den er aktiveret (håndtag 4" fra styret). (Se fig. 18 på næste side.)
10. Slip koblingsarmen og flyt den hen på aktiv-positionen igen. Hold den inde og tjek fjederens længde for at sikre, at den ikke har rykket sig.
11. Fastgør afskærmning og skruer igen.



MVSP Brugervejledning

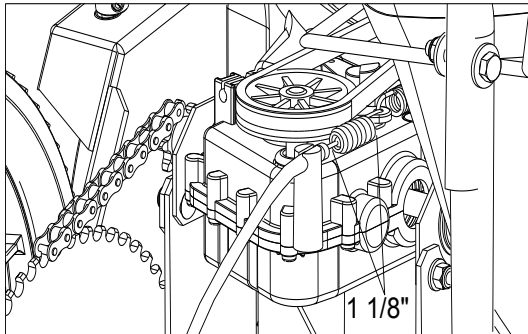


Fig. 18

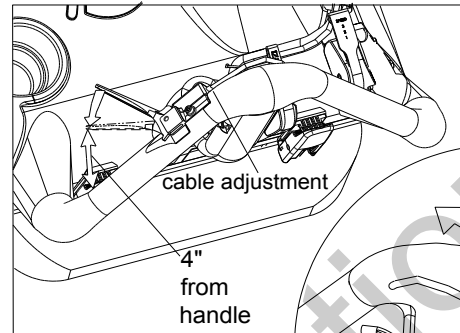
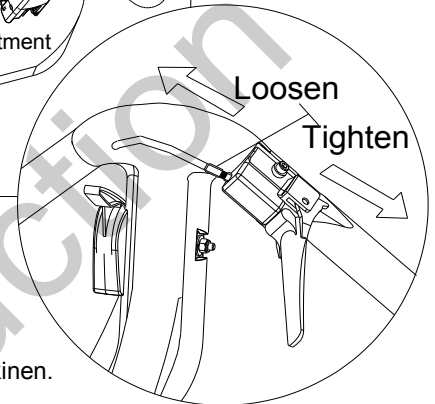




Fig. 19



SÅDAN FJERNER OG UDSKIFTER DU DRIVREMME

  **LÆS** alle sikkerhedsinstruktionerne inden du vedligeholder maskinen.

 Du skal altid **FRAKOBLE** tændrørskablet inden du udfører vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

1. Vent til motoren er kølet helt af. Herefter frakobler du tændrørskablet.
2. Fjern afskærmning og skruer.
3. Fjern gashåndtags-kablet fra motoren.
4. Herefter frakobler du ledningen i ledningsbundet ved motoren.
5. Vip gearkassens indgående remskive i retning mod motoren, og fjern drivremmen ved at trække den opad.
6. Fjern alle seks skruer, som fastgør motorens bundplade til huset.
7. Fjern motorkonstruktionen fra huset.
8. Skub drivremmen indad under motoren og i nedadgående retning mod kompressorhjulet.
9. Monter den nye drivrem i modsat rækkefølge af udtagningen. **BEMÆRK:** Inden du anbringer den nye drivrem på gearkassens remskive, skal du kigge under motoren for at sikre dig, at drivremmen sidder korrekt i rillen på motorens remskive.
10. Monter motoren i modsat rækkefølge af udtagningen.
11. Herefter kobler du tændrørskablet til igen.

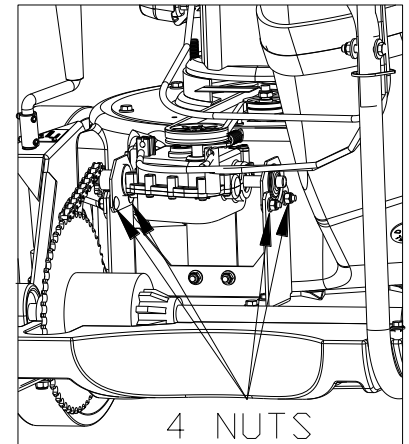



Fig. 20

SÅDAN INSTALLERER DU EN NY DRIVKÆDE/JUSTERING/SPÆNDING

  **LÆS** alle sikkerhedsinstruktionerne inden du vedligeholder maskinen.

 Du skal altid **FRAKOBLE** tændrørskablet inden du udfører vedligeholdelsesarbejde på maski

Vent til motoren er kølet helt af. Herefter frakobler du tændrørskablet.

1. Fjern afskærmning og skruer.
2. Drej venstre baghjul indtil kædens "samleled" kan ses på kædehjulakslen.
3. Brug nåltangen til forsigtigt at fjerne samleleddet. Læg fjederklemmen til side.
4. Træk samleleddet af kæden og fjern kæden.
5. Fastgør den nye kæde til kædehjulet ved at anbringe kædeenderne på kædehjulakslen. Dette gør det lettere at holde kæden på plads, når du trækker det nye kædeled på plads.
6. Monter **FORSIGTIGT** det nye kædeled og fjederklemmen fra før.
7. Drej venstre baghjul for at finde det sted hvor kæden er strammest (der er altid små variationer i kædehjulstakkerne, hvilket gør kæden strammere visse steder under bevægelse).

Fortsætter på næste side

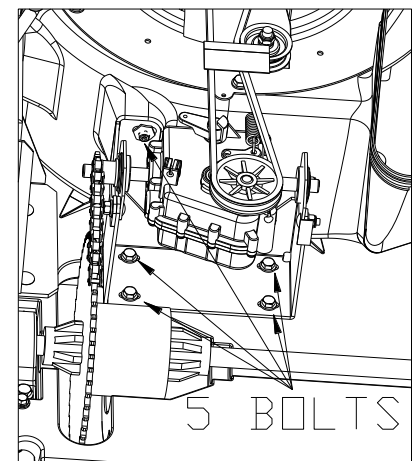


Fig. 21



MVSP Brugervejledning



8. Drej akslen flere gange og lyt efter en smældende eller hakkende lyd. Denne lyd indikerer at kæden er for stram eller ikke sidder korrekt. Gå videre til trin 12, hvis du ikke hører nogen smældende eller hakkende lyde.

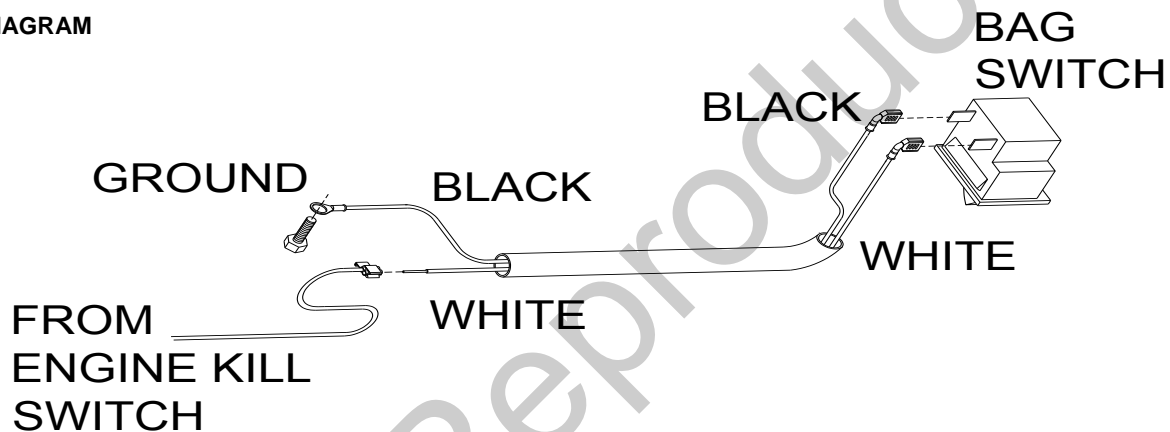
Forkert kædespænding

9. Find kædens strammest sted, og tjek den for ¼" til ½" samlet slæk halvvejs mellem kædehjulakslen og gearkassens kædehjul. Gå videre til trin 11 hvis afstanden er korrekt.
10. Du skal nu løsne de 4 møtrikker, som holder lejekonsollen på plads (se fig. 20, foregående side), skub den en smule fremad for at stramme kæden og tilbage for at løsne den. Stram de 4 møtrikker igen og tjek kædens indstilling på ny. Gentag om nødvendigt dette trin.

Forkert kædeindstilling

11. Start med at løsne de 5 møtrikker, som holder fremdrivningssystemet på plads (se fig. 21, foregående side). Skub det til enten højre eller venstre, og tjek så positionen ved hjælp af en lineal. Stram de 5 møtrikker igen og gentag trin 8.
12. Fastgør afskærmningen og skruerne igen.
13. Herefter kobler du tændrørskablet til igen.

LEDNINGSDIAGRAM



Kontakt kredsløb - skematisk diagram

Batteripleje (for modeller med elektronisk start)

Korrekt pleje kan forlænge batteriets levetid. Følg disse instruktioner for at sikre batteriet maksimal ydeevne og lang levetid:

- Batteriets ladetilstand må ikke komme for langt ned. Hvis maskinen ikke er i brug, skal batteriet oplades hver 4. - 6. uge. Kør maskinen i mindst 45 minutter for at opretholde en fornuftigt ladestand.
- Opbevar ubrugte batterier i et tørt område, der ikke udsættes for minusgrader.
- Fuldt opladede batterier må ikke oplades yderligere. I teorien er det ikke muligt at overoplade vores batterier med en sivelader. Hvis et fuldt opladet batteri efterlades i en tændt oplader, kan der dog udvikle sig varme, som kan ødelægge batteriet. Et fuldt opladet batteri vil vise værdien 12V-13.2V på et voltmeter.
- Undlad at tænde motoren når batteristanden er lav.

Sådan oplader du batteriet

Kør maskinen i mindst 45 minutter for at opretholde en fornuftigt ladestand. Hvis batteriet løber tør, skal du bruge en sivelader til at oplade det. **Bemærk:** Opladeren skal have et output på mindst 12 volt og højst 2 ampere. En oplader med flere ampere vil udrette betydelig skade på batteriet.

- I en oplader med 1 ampere er batteriets ladetid op til 48 timer.
- I en oplader med 2 ampere er batteriets ladetid op til 24 timer.

BEMÆRK: Et dødt eller næsten afladet batteri kan ikke oplades ved at bruge en rekylstarter og herefter lade motoren køre.

Når du er færdig med at oplade batteriet, skal du koble opladeren fra strømmen, inden du fjerner opladningskablerne fra batteriet. Hvis du ikke fjerner opladningskablerne fra batteriet, vil strømmen fra batteriet forsvinde tilbage i opladeren igen.



MVSP Brugervejledning

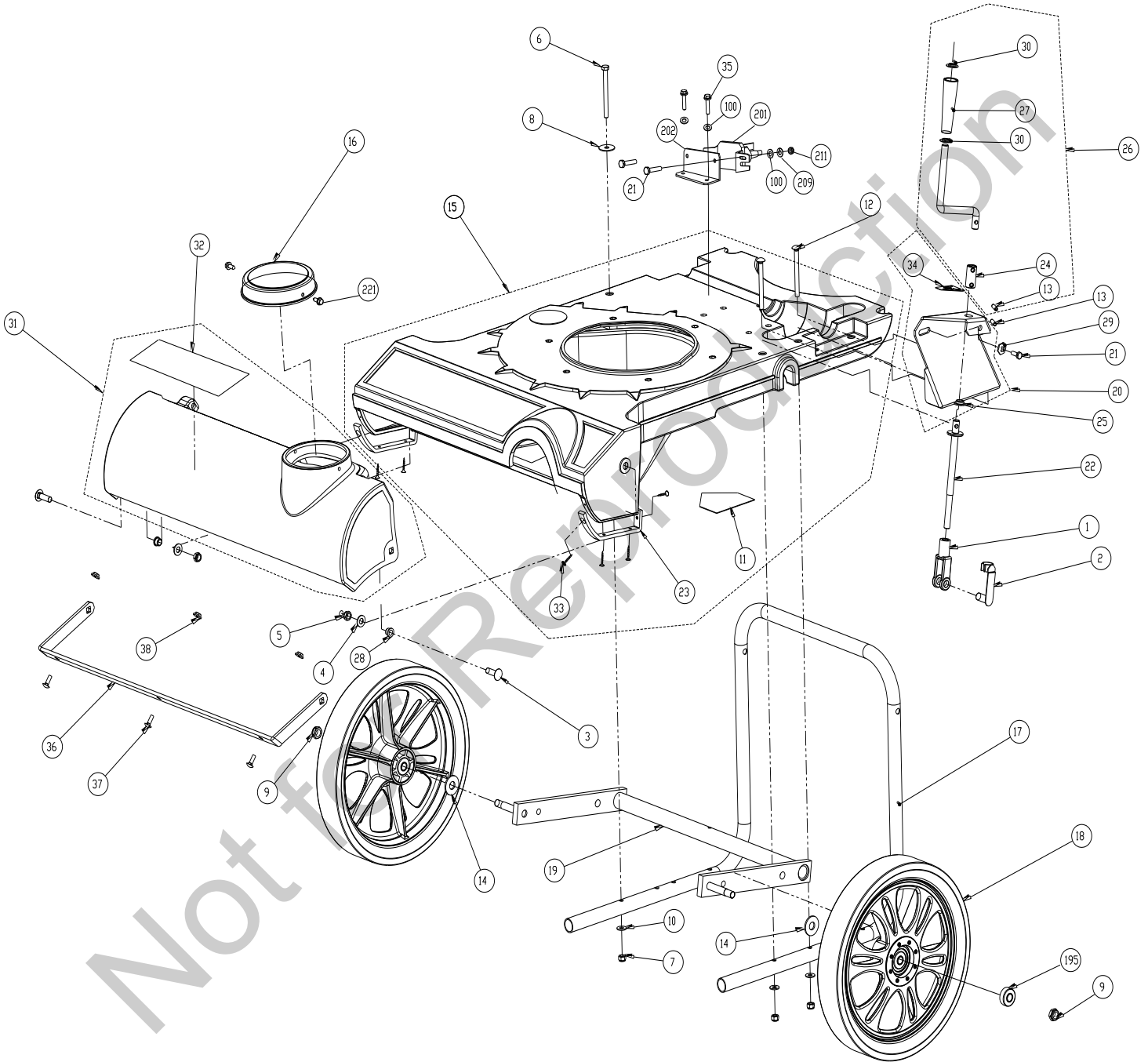


FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Maskinen suger enten slet ikke eller kun svagt	Beskidt eller fuld opsamlingsposen eller filter. Dysehøjden er indstillet for højt eller for lavt. Hætten til slangen mangler. Tilstoppet dyse eller udstødning. Overdreven mængde affald.	Rengør opsamlingsposen og filtret. Ryst posen ren eller vask den. Juster dysehøjden (se side 8). Find hætten til slangen. Rens dyse eller udstødning (se side 8). Sørg for at der kommer luft ind sammen med affaldet.
Overdreven vibration	Løst eller skævt siddende kompressorhjul. Løs motor.	Tjek kompressorhjulet og udskift det om nødvendigt. Tjek motoren.
Motoren starter ikke	Gashåndtaget befinder sig på off. Motoren kører ikke med fuld choker. Motoren er løbet tør for benzin eller benzinen er for gammel. Tændrørskablet er ikke sluttet til. Gasventilen er slået fra. Beskidt luftrenser. Sikkerhedslåsen på posepladen er frakoblet.	Tjek gashåndtagets indstilling (se side 7). Tjek gashåndtaget og chokerens indstilling (se side 7). Tjek benzinen. Slut tændrørskablet til. Slå gasventilen til. Rengør eller udskift luftrenseren. Kontakt en kvalificeret servicetekniker. Spænd posen korrekt fast eller tjek om stangen er bøjet.
Motoren er låst, kan ikke standes	Kompressorhjulet sidder fast eller er tilstoppet. Motorproblem.	Fjern det fastklemte materiale (se side 8). Kontakt et motorværksted for hjælp til motorproblemer.
Selvkørende funktion virker ikke	Koblingen er ikke aktiveret. Gearkassen er ikke sat i gear. Drivremmen er slidt op eller beskadiget. Koblingskablet er fejljusteret eller beskadiget. Fjederspændingen er for løs. Drivkæden er hoppet af.	Aktiver koblingshåndtaget. Tjek gearkassens indstilling (se side 8). Tjek drivremmen. Tjek koblingskablet (se side 11). Tjek fjederens længde (se side 11). Tjek drivkæden (se side 13).
Det er ikke muligt at udløse den selvkørende funktion	Enten er koblingskablet forkert indstillet eller knækket.	Tjek koblingskablet (se side 20).
Larmende eller beskadiget kæde	Kæden mangler smøring. Kæden sidder forkert eller er ikke spændt korrekt.	Smør kæden. Tjek drivkæden (se side 22).



MVSP NOZZLE PARTS DRAWING



Nozzle Assembly



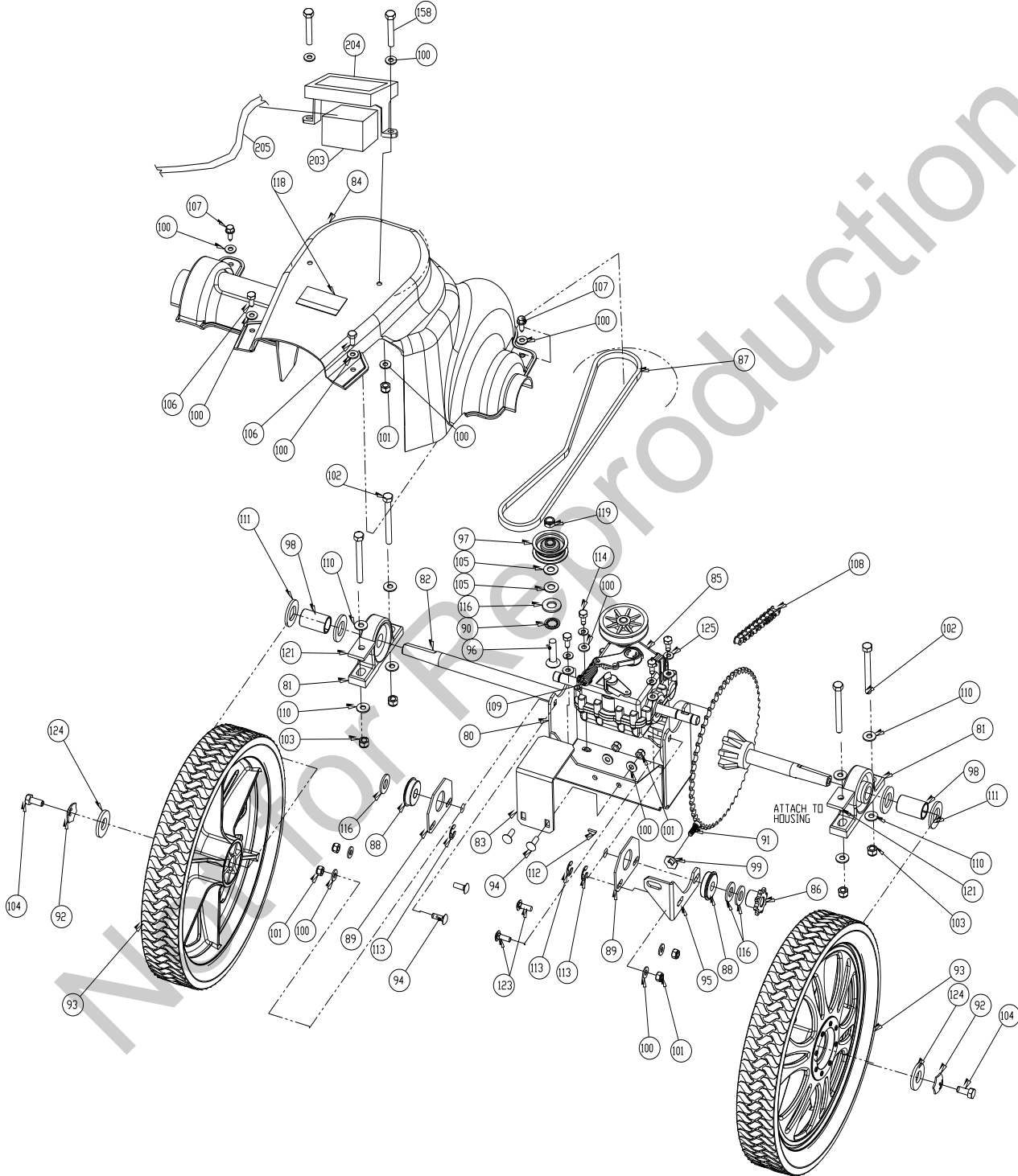
MVSP Owner's Manual

MVSP NOZZLE PARTS LIST

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	MV650SPH QTY.	MV600SPE QTY.	MV650SPHDS QTY.
1	350127	YOKE 1/2 - 20	1	1	1
2	350128	PIN YOKE 1/2"	1	1	1
3	840243	SCREWCAP BUTTON HEAD 3/8"-16 X 1 1/4" PL	2	2	2
4	8172009	WASHER 3/8" SAE ZP	2	2	2
5	8161042	NUT LOCK 3/8-16 LT WT THIN ZP	2	2	2
6	8041038	SCREWCAP 5/16 -18 x 3 1/2	1	1	1
7	8160002	NYLON INSERT LOCKNUT 5/16-18 UNC	3	3	3
8	8172020	WASHER FLAT FENDER 5/16	1	1	1
9	8161044	NYLON INSERT LOCKNUT 1/2-13 UNC THIN	2	2	2
10	8171002	WASHER 1/4" FC ZP	3	3	3
11	400424	LABEL WARNING OPEI	1	1	1
12	8024050	BOLTCARRIAGE 5/16-18X3 1/2	2	2	2
13	520156	ROLL PIN 1/4 X 1 LONG	2	2	2
14	8172011	WASHER 1/2" SAE ZP	2	2	2
15	840118	NOZZLE MV VAC ASSEMBLY	1	1	1
16	840019	CAP 5 IN HOSE VAC	1	1	1
17	840024	HANDLE LOWER MV VAC	1	1	1
18	840101	WHEEL 14" ASSEMBLY WITH BEARING AND TIRE	2	2	2
19	840104	AXLE FRONT WA MV VAC	1	1	1
20	840155	BRACKET HGT ADJ WA W/LABEL MV VAC	1	1	1
21	8041004	SCREWCAP 1/4 - 20 x 0.75 HWH	1	3	1
22	840034	LINK HGT ADJ MV VAC	1	1	1
23	840041	BRACKET NOZZLE WEAR GUARD MV VAC	2	2	2
24	840029	ROD CONNECT HGT ADJ	1	1	1
25	840073	BUSHING 0.5" ID 0.625 OD X X 0.250	1	1	1
26	840119	ROD HANDLE CRANK ASSEMBLY	1	1	1
27	840057	HANDLE CRANK 0.5 ID X 3.72 LONG	1	1	1
28	840078	BUSHING 3/8" ID 1/2" OD X 3/8" LONG	2	2	2
29	840158	WASHER LOCK 1/4" TWISTED TOOTH	1	1	1
30	840207	NUT PAL 0.5" ID x 0.75 OD	2	2	2
31	840135	NOZZLE COVER MV VAC	1	1	1
32	840259	LABEL MV BADGING	1	1	1
33	840035	SCREW PLASTIC 5/8	8	8	8
34	840054	LABEL HGT ADJ MV VAC	1	1	1
35	8122082	SCREW SELF-TAP 5/16 NC X 3/4 HEX	-	4	-
36	840088	BRACKET NOZZLE COVER REINFORMENT MV	1	1	1
37	8024021	BOLT CARRIAGE 1/4-20X0.75	3	3	3
38	900455	NUT FLANGE 1/4-20	3	3	3
100	8172007	WASHER 1/4" SAE ZP	-	4	-
195	840017	MV WHEEL BEARING	2	2	2
201	840117	SOLENOID ELEC START	-	1	-
202	840198	BRACKET SOLENOID MOUNT MV	-	1	-
209	8181007	WASHER LOCK 1/4" EXT TOOTH	-	2	-
211	8142001	NUT 1/4" FIN HEX ZP	-	2	-
221	840082	SCREW PLASTITE 1/4"-10 X 3/4"	2	2	2



MVSP TRANS PARTS DRAWING



Drive /Rear Axle Assembly



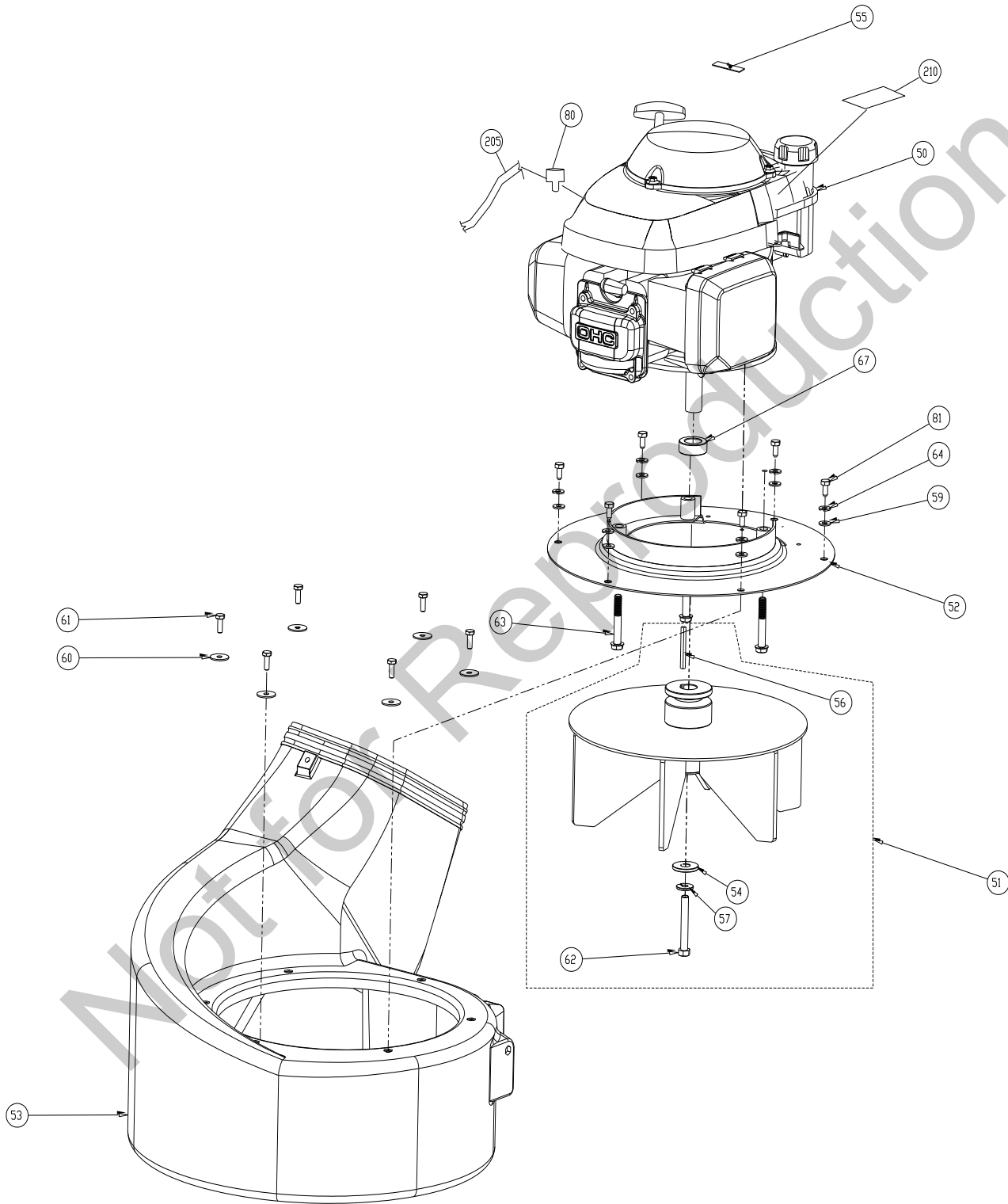
MVSP Owner's Manual

MVSP TRANS PARTS LIST

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	MV650SPH QTY.	MV600SPE QTY.	MV650SPHDS QTY.
80	840110	BRACKET TRANS MOUNT WA MV VAC	1	1	1
81	350133	BEARING 3/4" W/PILLOW BLOCK	2	2	2
82	840009	DIFFERENTIAL 54 TOOTH D-CUT	1	1	1
83	840086	BRACKET TRANS ANTI ROTATION MV	1	1	1
84	840010	GUARD DRIVE SP VAC	1	1	1
85	840085	TRANSMISSION 3 SPD GENERAL TRANS.	1	1	1
86	510126	SPROCKET 8 TOOTH	1	1	1
87	840066	BELT 3L34	1	1	1
88	510125	BEARING 1/2" CLIP	2	2	2
89	840011	PLATE TRANS BEARING MOUNT MV VAC	2	2	2
90	520025	WASHER LOCK INTERNAL TOOTH 1/2"	1	1	1
91	8041004	1/4 - 20 x 0.75 HWH	1	1	1
92	430298	WASHER 5/16 LOCK TWISTED TOOTH	2	2	2
93	840102	WHEEL 14" ASSEMBLY DRIVE MV VAC	2	2	2
94	8024021	BOLT CARRIAGE 1/4-20X0.75	4	4	4
95	840028	BRACKET TRANS REINFORCE MV VAC	1	1	1
96	8024060	CARRIAGE BOLT 3/8 - 16 X 1 1/2	1	1	1
97	840087	PULLEY IDLER 2" OD X 3/8" ID	1	1	1
98	840027	TUBE 0.75 ID WHEEL SPACER SP MV VAC	1	1	1
99	840158	WASHER LOCK 1/4 TWISTED TOOTH	1	1	1
100	8172007	WASHER 1/4" SAE ZP	14	14	14
101	8160001	NYLON INSERT LOCKNUT 1/4-20 UNC	6	6	6
102	8041036	SCREWCAP 5/16"-18X3" HCS ZP	4	4	4
103	8160002	NYLON INSERT LOCKNUT 5/16-18 UNC	4	4	4
104	8041026	SCREWCAP 5/16"-18 X 3/4" LONG ZP	2	2	2
105	8172009	WASHER 3/8" SAE ZP	2	2	2
106	890359	1/4 - 20 x 5/8 HWH	2	2	2
107	8122082	SCREW SELF-TAP 5/16 NC X 3/4 HEX	2	2	2
108	840072	CHAIN #41 X 42 PITCH	1	1	1
109	800242	SPRING TENSION	1	1	1
110	8171002	WASHER 1/4" FC ZP	8	8	8
111	8172015	WASHER 3/4" SAE ZP	2-6	2-6	2-6
112	510180	WOODRUFF KEY 1/8 X 1/2	1	1	1
113	350146	CLIP 1/2"	3	3	3
114	840213	SCREWCAP 1/4-20 X 5/8 GR. 5	4	4	4
116	8171006	WASHER 1/2" FLAT CUT	3	3	3
118	900327	LABEL DANGER GUARD	1	1	1
119	8161042	NUT LOCK 3/8-16 LT WT THIN ZP	1	1	1
121	840188	BRACKET BEARING FIX	2	2	2
123	8024022	CARRIAGE BOLT 1/4 - 20 X 1 ZP	2	2	2
124	8172020	WASHER FENDER 5/16	2	2	2
125	8177010	SPLIT LOCK WASHER 1/4"	4	4	4
158	8041006	SCREWCAP 1/4"-20 X 1" HCS ZP	-	2	-
195	840017	MV WHEEL BEARING	2	2	2
203	840170	BATTERY 12 V	-	1	-
204	840095	BATTER HOLD DOWN	-	1	-
205	840228	CABLE HARNES ELECTRIC START ONE PIECE	-	1	-



MVSP ENGINE PARTS DRAWING



Engine Assembly



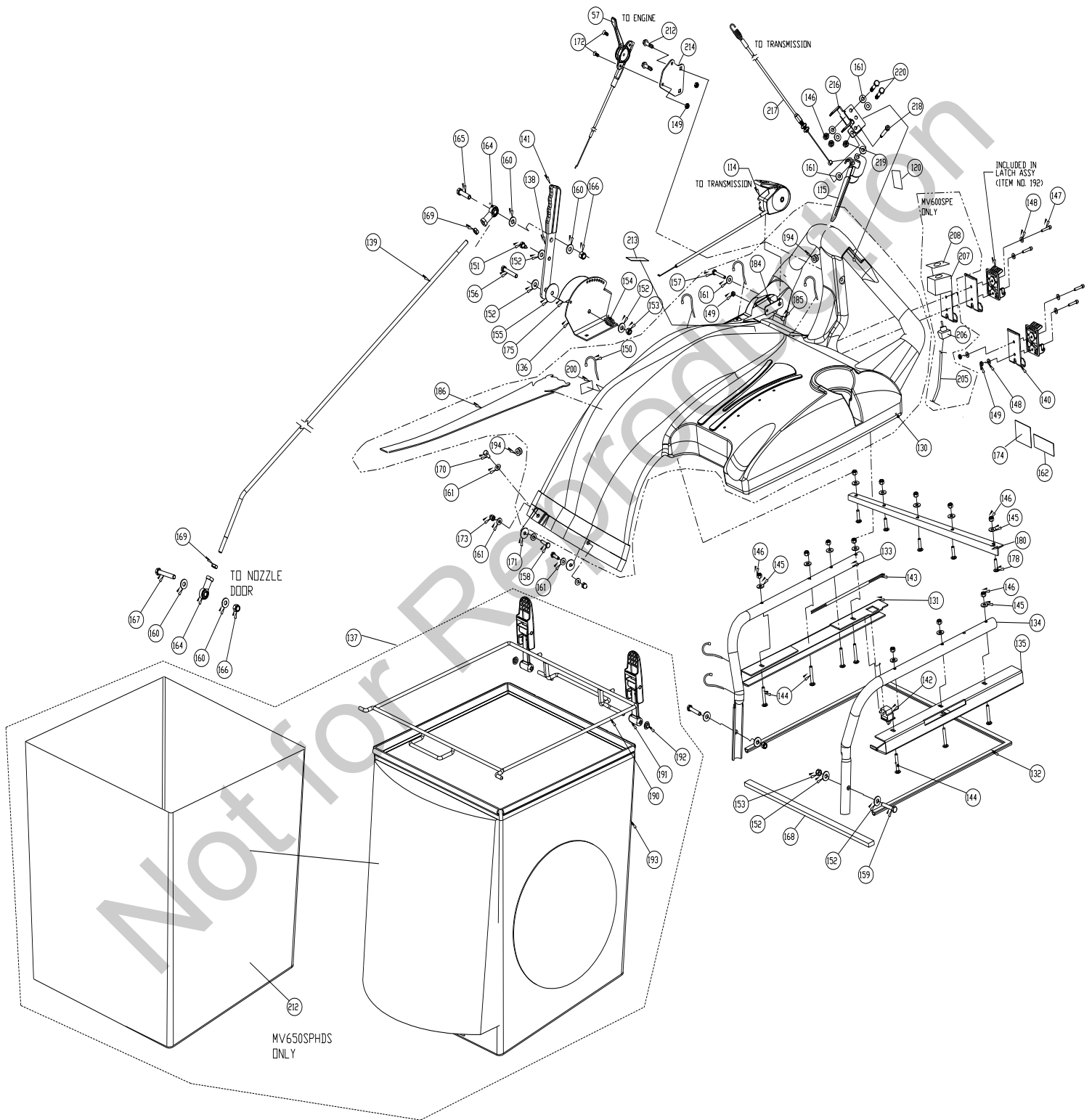
MVSP Owner's Manual

MVSP ENGINE PARTS LIST

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	MV650SPH QTY.	MV600SPE QTY.	MV650SPHDS QTY.
50	840069	ENGINE HONDA 6.5 VERTICAL GSV190	1	-	1
	840239	ENGINE BRIGGS 6 ELEC START	-	1	-
51	840136	IMPELLER ASSEMBLY SP MV VAC	1	1	1
52	840107	PLATE TOP WA SP MV VAC	1	1	1
53	840205	HOUSING PLASTIC VAC	1	1	1
54	440153	WASHER 1.5 OD X .453 ID X .25 THK	1	1	1
56	9201087	SQ KEY 2.125 X .187	1	1	1
57	8177012	WASHER LOCK 3/8" ST MED	1	1	1
59	8172007	WASHER 1/4" SAE ZP	6	6	6
60	8172019	WASHER FENDER 1/4 ZP	6	6	6
61	8041004	SCREWCAP 1/4 - 20 x 0.75 HWH	6	6	6
62	790167	SCREWCAP 3/8-24X2 3/4" W/PATCH LOCK	1	1	1
63	900564	SCREWCAP 3/8"-16X2 1/2" TAPTITE	3	3	3
64	8177010	WASHER SPLIT LOCK 1/4"	6	6	6
67	840083	SPACER 1.50OD X .890ID X .5 THK	1	1	1
80	840215	TERMINAL 18-14 BLUE T-TAP	1	1	1
81	840213	SCREWCAP 1/4-20X5/8 GR. 5	6	6	6
205	840228	CABLE HARNESS ELECT START	-	1	-
210	100261	LABEL WARNING FUEL EN/SP	-	1	-



MVSP HOOD PARTS DRAWING



Hood Assembly



MVSP Owner's Manual

MVSP HOOD PARTS LIST

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	MV650SPH QTY.	MV600SPE QTY.	MV650SPHDS QTY.
57	440013	CONTROL THROTTLE	1	1	1
114	840023	CONTROL SHIFT WESCON MV VAC	1	1	1
115	840265	HANDLE MV CLUTCH CABLE	1	1	1
120	500176	LABEL CLUTCH DRIVE	1	1	1
130	840141	HOOD ASSY W/ LABEL MV VAC	1	1	1
131	840153	BRACKET BAG CHANNEL RH W/SEAL MV VAC	1	1	1
132	840196	SEAL BAG MV VAC	1	1	1
133	840037	TUBE HANDLE BRACE RH MV VAC	1	1	1
134	840038	TUBE HANDLE BRACE LH MV VAC	1	1	1
135	840154	BRACKET BAG CHANNEL LH W/SEAL MV VAC	1	1	1
136	840152	BRACKET NOZZLE DOOR ADJ W/LABEL MV VAC	1	1	1
137	840195	BAG ASSEMBLY MV VAC	1	1	1
138	840138	BAR LIFT NOZZLE DOOR W/ GRIP MV VAC	1	1	1
139	840061	ROD LIFT NOZZLE DOOR SP VAC	1	1	1
140	840062	PLATE BAG LATCH MV VAC	2	2	2
141	840191	GRIP LEVER LIFT	1	1	1
142	840058	SWITCH INTERLOCK VAC	1	1	1
143	840276	HARNESS WIRE ASSY MV VAC BAG SWITCH	1	1	1
144	8024025	BOLT CARRIAGE 1/4-20 X 1.75	7	7	7
145	8171002	WASHER 1/4" FC ZP	12	12	12
146	8160001	NYLON INSERT LOCKNUT 1/4-20 UNC	14	14	14
147	520018	SCREW HEX HEAD #10-24 X 1"	4	4	4
148	8172005	WASHER #10 SAE ZP	8	8	8
149	8164005	NYLON INSERT LOCKNUT 10-24 UNC	4	4	4
150	900407	Ty-Wrap	6	6	6
151	610347	PIN SCREW 1/4-28	1	1	1
152	8171003	WASHER 5/16 FLATWASHER Z/P	7	7	7
153	8160002	NYLON INSERT LOCKNUT 5/16-18 UNC	3	3	3
154	610429	SPRING LEVER GZ	1	1	1
155	610348	FIBRE WASHER	1	1	1
156	8041032	SCREWCAP 1/4-20X2"	1	1	1
157	8041011	SCREWCAP 1/4"-20X2 1/4" ZP	1	1	1
158	8041006	SCREWCAP 1/4-20X1" ZP	2	2	2
159	8041031	SCREWCAP 5/16-18 X 1.75 ZP	2	2	2
160	8171004	WASHER 3/8 FC	4	4	4
161	8172007	WASHER 1/4" SAE ZP	12	12	12
162	100346	LABEL SAFETY PROTECT READ MANUAL	1	1	1
164	400886	ROD END BALL JOINT 3/8 NF	2	2	2
165	8041052	SCREW CAP 3/8-16X1 1/2 ZP	1	1	1
166	8160003	NYLON INSERT LOCKNUT 3/8-16 UNC	2	2	2
167	8041056	SCREWCAP 3/8"-16X2 1/2" ZP	1	1	1
168	840197	SEAL BAG FRONT HOOD 20.5 LONG	1	1	1
169	8149003	NUT REG 3/8-24 NF	2	2	2
170	8041004	SCREWCAP 1/4"-20X3/4" HCS ZP	1	1	1
171	8172019	WASHER FENDER 1/4 ZP	2	2	2
172	830514	SCREW MACH FLAT HD PHIL #10-24 HEX	2	2	2
173	840071	NUT ACORN 1/4-20	2	2	2
174	810736	LABEL DANGER FLYING DEBRIS	1	1	1
175	840080	LABEL NOZZLE DOOR MV VAC	1	1	1
178	8024021	BOLT CARRIAGE 1/4-20 X 3/4"	5	5	5
180	840214	BRACKET HOOD FRONT STRAIGHTENER	1	1	1
184	840180	PLATE SHIFT CONTROL ANTI ROT	1	1	1
185	8059140	SCREWCAP #10-24X1 1/4"	1	1	1
186	840179	LABEL HOOD DECAL	1	1	1

CONTINUED NEXT PAGE



MVSP Owner's Manual

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	MV650SPH QTY.	MV600SPE QTY.	MV650SPHDS QTY.
190	840040	ROD BAG WA MV VAC	1	1	1
191	840139	LATCH RUBBER ASSEMBLY MV VAC	2	2	-
	840016	LATCH RUBBER MV VAC	-	-	2
192	360203	PAL NUT 0.312	2	2	2
193	840189	BAG DEBRIS MV VAC	1	1	-
	840260	BAG DEBRIS GRAY KNIT MV VAC	-	-	1
194	840206	GROMMET RUBBER 5/8" OD X 3/8" ID	2	2	2
200	520116	LABEL MADE IN U.S.A.	1	1	1
205	840228	CABLE HARNESS ELECT START	-	1	-
206	500307	SWITCH	-	1	-
207	840096	BRACKET START SWITCH MV VAC	-	1	-
208	100262	LABEL START STOP EN/SP	-	1	-
212	840261	DUST SOCK MV	-	-	1
213	501314	LABEL THROTTLE BC	1	1	1
214	840267	PLATE MV THROTTLE CONTROL	1	1	1
215	840268	CABLE THROTTLE CONTROL 52"	1	-	1
	840272	CABLE THROTTLE CONTROL 72"	-	1	-
216	840264	BRACKET MV CABLE MOUNT WA	1	1	1
217	840266	CABLE DRIVE MV CLUTCH	1	1	1
218	350178	BOLT SHOULDER 1/4" X 1 3/4"	1	1	1
219	8155007	NUT LOCK #10-24 HEX	1	1	1
220	8041009	SCREWCAP 1/4-20 1 3/4 HCS ZP	2	2	2
221	840082	SCREW PLASTITE 1/4"-10 X 3/4" HWH ZP	2	2	2

Not for Reproduction



MVSP Owner's Manual



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Vacuuum	el	Κατηγορία	κενό	pl	Kategoria	Próżnia
bg	Категория	вакуум	hu	Kategória	vákuum	pt	Categoria	vácuo
cs	Kategorie	Vakuové	hr	Kategorija	Vakuuum	ro	Categorie	vid
da	Kategori	vakuuum	it	Categoria	vuoto	ru	Категория	вакуум
de	Kategorie	Vakuuum	lt	Kategorija	Dulkių	sl	kategorija	vakuumsko
es	Categoría	Aspiradora	lv	Kategorija	vakuumis	sk	Kategória	vákuové
et	Katgooria	vaakum	nl	Categorie	vacuüm	sv	Kategori	vakuum
fi	Kategoria	tyhjiö	no	Kategori	vacuum	tr	Kategori	Vakum
fr	Catégorie	vide						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku.
it	Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde. Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilsts sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE-markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgele belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



MVSP Owner's Manual

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lv Direktīva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налиягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paří (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtrykniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masini puhas tootav	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κίνησης	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydsterkenivå	Målt lydsterkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă a motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmätt ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
MV650	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s ²	712 kg
MV650SPH	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s ²	812 kg
MV600SPE	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.66 kW	14 m/s ²	812 kg
MV650SPHDS	104 dB(A)	103 dB(A)	83 dB(A)	4.85 kW	14 m/s ²	812 kg



MVSP Owner's Manual

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en Manufacturing Place / Keeper of Documentation bg Място на производство / Архивар cs Místo výroby / Držitel dokumentace da Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen de Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation es Lugar de manufactura / Guardián de documentación et Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja fi Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija fr Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation	el Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης hu Gyártás helye / A dokumentáció őrzője hr Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije it Sede di produzione / Archiviatore di documentazione lt Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas lv Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs nl Productieplaats / Documentatiebeheerder no Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de Fabrico / Responsável pela Documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring tr Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
--	---	--

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Part No. 840204
Revision: F102615A

10/05/2015

Ted Melin
Engineering Manager